

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

1 PREISANGEBOT UND BESTELLUNG

1.1 Zweck und Anwendungsbereich

Jede Bestellung eines Produkts setzt voraus, dass der Käufer die vorliegenden Verkaufsbedingungen vorbehaltlos akzeptiert und sich vollständig an sie hält. Diese haben Vorrang vor allen anderen Dokumenten des Käufers, insbesondere vor den allgemeinen Einkaufsbedingungen, es sei denn, unser Unternehmen hat im Voraus ausdrücklich etwas anderes vereinbart. Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten für alle Verkäufe von Produkten und Dienstleistungen unseres Unternehmens, sofern die Parteien nicht vor der Bestellung eine besondere schriftliche Vereinbarung getroffen haben.

1.2 Dauer des Angebots

In Ermangelung einer festen Laufzeit ist das Angebot für einen Monat verbindlich.

1.3 Änderung und Annullierung

Die Stornierung oder partielle bzw. vollständige Änderung der Bestellung ist nur dann zulässig und gültig, wenn beide Parteien zustimmen. Wir können dem Käufer, wenn er die Ursache für die Änderung oder Stornierung ist, alle für die Vorbereitung oder Ausführung der Bestellung angefallenen Kosten und Aufwendungen, insbesondere für Rohmaterial und Werkzeuge, in Rechnung stellen.

2 PREIS

2.1 Verkaufseinheit – Steuern und Verpackung – Transportbedingungen

Verkaufseinheit : Die Preise werden je nach Art des Produkts pro Stück, pro Cent oder pro Tausend angegeben.

Steuern : Die Preise des Angebots verstehen sich ohne Steuern.

Verpackung : Die Verpackung ist im Preis inbegriffen. Sofern im Angebot nichts anderes vorgesehen ist, obliegt die Wahl der Verpackung uns.

Transportbedingungen : Die Verkaufspreise werden „ab Werk“, „frei Haus“ oder „frei Grenze“ festgelegt. Bei Verkäufen „ab Werk“ und „frei Grenze“ über die Grenze hinaus reisen die Waren auf Gefahr des Empfängers. Im Falle einer Beschädigung oder eines Mangels, die beim Empfang ordnungsgemäß festgestellt sowie auf dem Lieferschein und dem Transportschein vermerkt wurden, ist der Käufer verpflichtet, die gesetzlichen Bestimmungen einzuhalten.

2.2 Kosten für die Ersteinrichtung

Alle vorbereitenden Unterlagen, Studien, Zeichnungen, Skizzen, Modelle und Werkzeuge werden ebenfalls als Beitrag zu den Kosten für die Ersteinrichtung in Rechnung gestellt. Diese Elemente bleiben jedoch unser Eigentum. Die Aufbewahrungsfristen für diese Werkzeuge betragen 18 Monate für Heißprägeplatten, Reliefplatten und Stanzformen (Offsetplatten und Einmalformen werden nicht aufbewahrt).

2.3 Preisänderung oder -revision

Die Angebote werden für die ausgeführten, gelieferten und in Rechnung gestellten Arbeiten auf Grundlage der druckfertigen Vorlagen oder Layout-Dateien, die wir vom Käufer erhalten. Wir sind auch nicht verpflichtet, Rechtschreib-, Sprach- und Grammatikfehler zu korrigieren. Wird eine Farbprüfung am Gerät durchgeführt, dürfen nur geringfügige Änderungen berücksichtigt werden. Die ersten drei Stunden am Gerät sind kostenlos, die folgenden Stunden werden in Rechnung gestellt. Wartezeiten werden auf dieselbe Weise berechnet.

Darüber hinaus wird die Gültigkeit der Preise unabhängig von ihrer Dauer nur unter der Voraussetzung aufrechterhalten, dass die Rohstoff- und Transportkosten stabil bleiben. Sollten sich diese Kosten ändern, behalten wir uns das Recht vor, unsere Preisangebote entsprechend zu aktualisieren. Wir werden den Käufer entweder im Rahmen bestehender Verträge oder im Rahmen laufender Bestellungen über die Bedingungen für die Anwendung von Preiserhöhungen informieren.

3 AUSFÜHRUNG DER BESTELLUNG

3.1 Verfahren des „Druckfreigabeformulars“

Der Käufer muss ein Druckfreigabeformular unterzeichnen. Wir sind nicht verantwortlich für die Druckqualität der druckfertigen Vorlagen oder Layout-Dateien, die wir vom Käufer erhalten. Wir sind auch nicht verpflichtet, Rechtschreib-, Sprach- und Grammatikfehler zu korrigieren. Wird eine Farbprüfung am Gerät durchgeführt, dürfen nur geringfügige Änderungen berücksichtigt werden. Die ersten drei Stunden am Gerät sind kostenlos, die folgenden Stunden werden in Rechnung gestellt. Wartezeiten werden auf dieselbe Weise berechnet.

HINWEIS : Jede Änderung der ursprünglichen Bestellung durch den Käufer oder in seinem Namen wird als „Autorenkorrekturen“ in Rechnung gestellt. Auch die verbrauchten Rohstoffe werden in Rechnung gestellt.

3.2 Mengentoleranzen

Lieferungen mit Verspätung oder mit einer Überschreitung von + oder - 10 % werden vom Käufer zum Einheitspreis der Bestellung akzeptiert.

3.3 Qualitätstoleranzen

Diese werden entweder in Form einer Farbkarte oder einer Mängeltabelle realisiert. Alle Arbeiten sind mit den normalerweise verfügbaren Rohstoffen auszuführen. Besondere Anforderungen müssen vom Käufer bei der Preisforderung mitgeteilt werden. Abweichungen, die sich aus der Art der auszuführenden Arbeiten ergeben, werden vom Käufer ausdrücklich akzeptiert.

3.4 Identifizierung

Sofern der Käufer nichts anderes angeben hat, sind wir berechtigt, den Namen, das Logo oder die Nummer unseres Unternehmens auf die von uns hergestellten Produkte aufzudrucken, sofern diese zuvor auf dem Druckfreigabeformular angegeben wurden.

3.5 Eigentum an den Fertigungselementen

Die Fertigungselemente sind Verbrauchsmaterialien, die für die Ausführung der Arbeiten erforderlich sind, und bleiben unser ausschließliches Eigentum, auch wenn eine Teilnahmegebühr gemäß Artikel 2.2 berechnet wurde. Wir sind nicht verpflichtet, diese Elemente aufzubewahren.

3.6 Vom Käufer bereitgestelltes Material

Das gesamte vom Käufer anvertraute Material muss von ihm an allen Orten versichert werden. Er entbindet uns daher ausdrücklich von jeglicher vollumfänglichen oder partiellen Haftung aus welchem Grund auch immer auch im Falle von Schäden oder Verlusten.

4 LIEFERUNG UND ABNAHME DER WAREN

4.1 Lieferfrist

Die akzeptierten Fristen sind die in unserer Bestätigung angegebenen. Sie können in Frage gestellt werden, wenn der Käufer nicht rechtzeitig alle für die Herstellung erforderlichen Unterlagen vorlegt oder wenn eine zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses nicht vorhersehbare Änderung der Umstände die Durchführung für uns unzumutbar macht (vgl. Artikel 9). Sofern nichts anderes vereinbart wurde, sind die Waren lieferbar und fakturierbar, sobald sie fertiggestellt wurden. Wir akzeptieren keine Entschädigungen oder Strafen für Verspätungen, wie sie vom Käufer vorgesehen werden können. Bei einem Transport „ab Werk“ muss der Käufer uns unbedingt mindestens achtundvierzig (48) Stunden im Voraus das Kennzeichen des LKWs und die Ankunftszeit mitteilen.

4.2 Eigentumsvorbehaltsklausel

Die Übertragung des Eigentums an unseren Produkten wird bis zur vollständigen Bezahlung des Preises für diese Produkte (Haupt- und Nebenkosten) durch den Käufer ausgesetzt, was auch im Falle der Gewährung von Zahlungsfristen gilt. Jede anderslautende Klausel insbesondere in den allgemeinen Einkaufsbedingungen gilt als ungeschrieben. Durch ausdrückliche Vereinbarung kann unser Unternehmen die Rechte, die es aufgrund dieser Eigentumsvorbehaltsklausel besitzt, für alle seine Forderungen an allen seinen Produkten geltend machen, die sich im Besitz des Käufers befinden, wobei letztere üblicherweise als unbezahlt gelten, und unser Unternehmen kann sie unbeschadet seines Rechts, die laufenden Verkäufe zu beenden, zurücknehmen oder als Ausgleich für alle seine unbezahlten Rechnungen fordern.

Der Käufer darf seine unbezahlten Produkte nur im Rahmen seines normalen Geschäftsbetriebs weiterverkaufen und seine unbezahlten Bestände keinesfalls verpfänden oder eine Sicherheit für selbige gewähren. Im Falle der Nichtbezahlung verzichtet der Käufer auf den Wiederverkauf seiner Bestände in Höhe der nicht bezahlten Produkte. Diese Klausel schließt nicht aus, dass das Risiko der Waren bei der Lieferung an den Käufer auf diesen übergeht.

4.3 Reklamation – Ablehnung

Der Käufer ist verpflichtet, die Waren bei Erhalt zu prüfen. Beanstandungen der gelieferten Menge müssen vom Käufer innerhalb von 3 Tagen nach dem Lieferdatum bei uns geltend gemacht werden. Beanstandungen in Bezug auf die Qualität der Waren müssen vom Käufer innerhalb kürzester Zeit, spätestens jedoch innerhalb von 2 Wochen ab dem Datum der Lieferung geltend gemacht werden. Nach Ablauf von 2 Wochen kann der Einkäufer keine finanziellen Konsequenzen bzgl. eines nicht konformen Produkts mehr einfordern.

An dieser Stelle wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass bei Lieferungen von Waren auf Rolle die Konformitätsprüfungen in der Verantwortung des Käufers liegen und er bis zur vollständigen Abwicklung verantwortlich bleibt.

Beanstandungen werden nicht akzeptiert, wenn die Waren unter Bedingungen gelagert wurden, die ihrer ordnungsgemäßen Aufbewahrung abträglich sind. In keinem Fall haften wir für Schäden und/oder Verzugszinsen und auch nicht über den Wert der als mangelhaft anerkannten Ware hinaus. Dem Käufer dürfen ohne unsere vorherige Zustimmung keine Kosten entstehen.

4.4 Verwendung der Ware

Es wird davon ausgegangen, dass die Waren innerhalb von sechs Monaten nach ihrer Herstellung verwendet werden. In Anbetracht der besonderen Beschaffenheit des verwendeten Materials und seiner Empfindlichkeit gegenüber klimatischen und atmosphärischen Schwankungen können wir für etwaige Nachteile, die sich aus einer verspäteten Verwendung ergeben, nicht verantwortlich gemacht werden.

5 ZAHLUNG

5.1 Fakturierung der Waren

Sie erfolgt zum Zeitpunkt des Versands oder, in bestimmten Fällen von durch uns aufbewahrten Waren, zum Zeitpunkt ihrer Bereitstellung. Wir sind jedoch berechtigt, die Waren für einen Zeitraum von 2 Monaten zur Verfügung des Käufers zu halten. Nach Ablauf dieser Frist berechnen wir automatisch eine Lagergebühr in Höhe von 1 % des Warenwerts pro angegangenem Kalendermonat und die Waren selbst werden spätestens 6 Monate nach dem Datum ihrer Bereitstellung automatisch in Rechnung gestellt und dann entweder versandt oder vernichtet. Eine Beanspruchung eines bestimmten Teils der Lieferung rechtfertigt nicht die Verweigerung der Zahlung für nicht beanspruchte Lieferungen.

5.2 Zahlungsbedingungen

Unsere Rechnungen sind innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf des Monats fällig, bei vorzeitiger Zahlung wird kein Skonto gewährt. An den Käufer gesendete Warenwechsel müssen innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Fristen ordnungsgemäß angenommen zurückgesandt werden. Es ist üblich, vom Käufer mindestens eine Anzahlung in Höhe des Wertes der zu liefernden Rohstoffe und der anfallenden Kosten zu verlangen. Verzugszuschläge werden an dem Tag fällig, der auf das in der Rechnung angegebene Zahlungsdatum folgt. Die Höhe dieser Strafen beträgt 20 % pro Jahr, mindestens jedoch 120 CHF. Außerdem ist eine pauschale Entschädigung für Betreibungskosten in Höhe von 50 CHF pro Rechnung zu zahlen. Für die gerichtliche oder außergerichtliche Betreibung wird ein Zuschlag von 5 % des geforderten Betrags, mindestens jedoch 120 CHF erhoben. Dieselben Bestimmungen gelten für Sammelklagen.

6 EINHALTUNG DER SOZIALBESTIMMUNGEN

Alle Bestellungen werden in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Vorschriften bezüglich der in der Sozialverpflichtung unseres Unternehmens festgelegten Verhaltensregeln sowie unter Einhaltung der grundlegenden Konventionen der IAO ausgeführt. Wir bestätigen, dass kein Produkt durch Zwangs-, Gefängnis-, gefährliche, nicht deklarierte und/oder Kinderarbeit hergestellt, montiert bzw. verpackt wurde.

7 GEISTIGES EIGENTUM

Alle unseren Kunden ausgehändigten technischen und künstlerischen Dokumente bleiben unser ausschließliches Eigentum und müssen auf unser Verlangen zurückgegeben werden. Der Käufer verpflichtet sich, von diesen Dokumenten keinen Gebrauch zu machen, der die gewerblichen oder geistigen Eigentumsrechte unseres Unternehmens verletzen könnte, und verpflichtet sich, sie nicht an Dritte weiterzugeben.

7.1 Literarisches, künstlerisches und gewerbliches Eigentum – Vervielfältigung

Wenn wir in welcher Form auch immer eine Arbeit ausführen, die eine schöpferische Tätigkeit im Sinne des Gesetzes über geistiges Eigentum darstellt, verbleiben die Urheberrechte an dieser Schöpfung und insbesondere das Recht auf Vervielfältigung bei uns und werden nur durch eine entsprechende schriftliche Vereinbarung auf den Käufer übertragen. Auf Grundlage der vorgenannten Bestimmungen genießen wir als Ersteller eines computergestützten Datensystems, von Bildern eines grafischen Werkzeugs, einer Matrix, einer Skizze, eines Modells, von Diagrammen, Zeichnungen etc. den Schutz des Urheberrechts gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

7.2 Literarisches, künstlerisches und gewerbliches Eigentum – Abtretung

Die schriftliche Vereinbarung über die Übertragung des Urheberrechts und insbesondere des Vervielfältigungsrechts muss ausdrücklich erfolgen : Sie darf sich weder daraus ergeben, dass die schöpferische Tätigkeit in der Bestellung vorgesehen war, noch daraus, dass die Gegenstand einer besonderen Vergütung ist, und schließlich auch nicht daraus, dass das Eigentum am materiellen Träger des Urheberrechts auf den Kunden übertragen wird. Sofern keine besondere Vereinbarung über die Exklusivität besteht, dürfen wir eine von uns geschaffene künstlerische Gestaltung erneut verwenden.

7.3 Literarisches, künstlerisches und gewerbliches Eigentum – Vervielfältigungsrecht – Fälschung

Die Erteilung einer Bestellung zur Vervielfältigung eines geschützten Objekts oder Namens impliziert seitens des Käufers die Bestätigung der Existenz eines grafischen Vervielfältigungsrechts zu seinen Gunsten. Folglich stellt uns der Käufer von Rechts wegen von allen Ansprüchen Dritter frei.

8 SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN

Die Erfassung bestimmter personenbezogener Daten des Käufers ist für die Bearbeitung von Dienstleistungen und die Ausführung von Bestellungen sowie für die Erstellung von Rechnungen erforderlich. Diese Daten sind streng vertraulich und werden ausschließlich für die ordnungsgemäße Verwaltung des Kundenkontos des Käufers verwendet. Es wird darauf hingewiesen, dass der Käufer ein ständiges Recht auf Zugang, Änderung, Berichtigung und Löschung der ihn betreffenden personenbezogenen Daten hat. Um dieses Recht auszuüben, kann der Käufer eine Anfrage per E-Mail an die folgende Adresse : „privacy.customers@autajon.com“ oder einen Brief an die folgende Adresse : Privacy Customer - Autajon Services – 36 route d'Espeluche – 26200 Montélimar – Frankreich senden. Diese Anfrage wird gemäß den geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften bearbeitet.

9 HÖHERE GEWALT – UNVORHERSEHBARKEIT

Alle registrierten Bestellungen enthalten einen Vorbehalt, der uns ermächtigt, unsere Verpflichtungen in nachfolgenden Fällen entschuldigungslos auszusetzen : Streiks, Aussperrungen, Brände, Unwetter und andere Fälle höherer Gewalt, die sowohl bei uns als auch bei unseren Lieferanten auftreten. Außerdem können wir nach der Theorie der Unvorhersehbarkeit eine Neuverhandlung verlangen, wenn eine zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht vorhersehbare Änderung der Umstände eintritt, die uns die Erbringung der uns obliegenden Leistung unzumutbar macht (Rohstoffpreise und Leistungsätze). Im Falle einer Ablehnung oder eines Scheiterns der Neuverhandlung innerhalb eines Monats können wir der Auflösung des Vertrages zustimmen oder eine Vertragsanpassung durch die Anrufung des Gerichts herbeiführen.

10 RECHTLICHE ZUSTÄNDIGKEIT

Im Falle eines Rechtsstreits und in Ermangelung einer gütlichen Einigung ist ausschließlich Schweizer Recht anwendbar und die zuständigen Gerichte von Vevey sind allein zuständig.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1 OFFRE DE PRIX ET COMMANDE

1.1 Objet et champ d'application

Toute commande de produit implique l'acceptation sans réserve par l'Acheteur et son adhésion pleine et entière aux présentes conditions générales de vente qui prévalent sur tout autre document de l'Acheteur, et notamment sur toutes conditions générales d'achat, sauf accord dérogatoire exprès et préalable de notre société. Les présentes conditions générales de vente s'appliquent à toutes les ventes de produits et services par notre société sauf accord spécifique préalable à la commande convenue par écrit entre les parties.

1.2 Durée de l'offre

A défaut de fixation de durée, l'offre de prix nous engage pour une période d'un mois.

1.3 Modification et annulation

L'annulation ou la modification partielle ou totale de la commande n'est recevable et n'est valable que si les deux parties sont d'accord. Nous pourrions facturer à l'Acheteur, si celui-ci est à l'origine de la modification ou annulation, tous les frais et dépenses engagés, notamment la matière première et les outillages, pour la préparation ou l'exécution de la commande.

2 PRIX

2.1 Unité de vente – Taxes et emballages – Conditions de transport

Unité de vente : les prix sont remis à l'unité, au cent ou au mille, selon la nature du produit.

Taxes : Sur l'offre les prix sont établis hors taxes.

Emballage : L'emballage est compris dans le prix. Sauf dispositions contraires, prévues dans l'offre, le choix de l'emballage ainsi que le colisage nous appartient.

Conditions de transport : Les prix de vente sont établis « départ usine », « franco » ou « franco frontière » selon le cas. En cas de vente « départ usine » et « franco frontière » au-delà de la frontière, les marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire. En cas d'avaries ou de manquant dûment constatés à la réception et consignés sur le bordereau de livraison et le bordereau de transport, l'Acheteur est tenu de se conformer aux dispositions légales.

2.2 Frais de premier établissement

Donnent lieu également à facturation, au titre de participation aux frais de premier établissement, l'ensemble des documents préparatoires, les études, dessins, croquis, maquettes et outillages. Toutefois, ces éléments resteront notre propriété. Les délais de conservation desdits outillages sont de 18 mois pour dorure, relief et découpe (les plaques offset et les formes de découpe en amalgame ne sont pas conservés).

2.3 Modification ou révision du prix

Les offres de prix sont établies pour des travaux exécutés, livrés et facturés sur la base des conditions initialement convenues entre l'Acheteur et notre société. Toute modification desdites conditions par l'Acheteur peut entraîner une modification des prix.

Par ailleurs, quelle qu'en soit la durée, la validité des prix n'est maintenue que sous réserve de stabilité des coûts de matières premières et des coûts de transport. En cas de variation de ces coûts, nous nous réservons le droit d'actualiser nos offres de prix en conséquence. Nous préciserons les conditions d'application des hausses à l'Acheteur, soit dans la cadre des contrats déjà existants, soit dans le cadre des commandes en cours.

3 EXECUTION DE LA COMMANDE

3.1 Procédure de « Bon-à-Tirer »

L'Acheteur doit signer un bon-à-tirer et/ou un bon-à-graver. Nous ne sommes pas responsables de la qualité typographique des modèles prêts à imprimer ou des fichiers mis en pages que nous recevons de l'Acheteur. De même, nous ne sommes pas tenus de corriger les fautes d'orthographe ainsi que les erreurs linguistiques et grammaticales. Dans le cas où une vérification des teintes se fait sur machine, seules de légères modifications peuvent être envisagées. Les trois premières heures de machine seront gratuites, les suivantes seront facturées. Les attentes seront facturées de même.

NOTA : Toute modification de la commande initiale par ou au nom de l'Acheteur donnera lieu à facturation en « corrections d'auteur ». Les matières premières gâchées seront également facturées.

3.2 Tolérances de quantité

Sont réputées acceptables par l'Acheteur, au prix unitaire de la commande, les livraisons par défaut ou par excès de + ou - 10%.

3.3 Tolérance sur la qualité

Elles sont matérialisées soit par un triptyque de teintes, soit par une panoplie de défauts. Tous les travaux seront exécutés avec les matières premières normalement disponibles. Toutes les exigences particulières doivent être communiquées par l'Acheteur lors de la demande de prix. Les différences résultant de la nature même des travaux à exécuter sont explicitement acceptées par l'Acheteur.

3.4 Identification

Sauf stipulation contraire de l'Acheteur, nous sommes autorisés à imprimer sur les produits de notre fabrication, le nom, le logo ou le numéro de notre entreprise dans la mesure où ils figuraient préalablement sur le bon-à-tirer.

3.5 Propriété des éléments de fabrication

Les éléments de fabrication sont des consommables nécessaires pour mener l'ouvrage à bonne fin, et demeurent notre propriété exclusive, même si des frais de participation ont été facturés conformément à l'article 2.2. Nous ne sommes pas tenus de conserver ces éléments.

3.6 Matériel fourni par l'Acheteur

Tout le matériel confié par l'Acheteur doit être assuré par ses soins en tous lieux. Il nous décharge ainsi expressément de toute responsabilité quelle qu'elle soit, entre autres cas de détérioration ou de perte, complète ou partielle, et ce pour quelle que raison que ce soit.

4 LIVRAISON ET RECEPTION DES MARCHANDISES

4.1 Délai de livraison

Les délais acceptés sont ceux figurant sur notre confirmation. Ils peuvent être remis en cause si l'Acheteur ne fournit pas, en temps voulu, l'intégralité des documents nécessaires à la fabrication ou si un changement de circonstance, imprévisible lors de la conclusion du contrat, nous rend son exécution trop onéreuse (cf. article 9). Sauf dispositions contraires, les marchandises sont livrables et facturables dès qu'elles sont terminées. Nous n'acceptons aucune indemnité ou pénalité de retard telles qu'elles peuvent être prévues par l'Acheteur. Lors de transport « départ usine », l'Acheteur doit impérativement nous communiquer, au minimum quarante-huit (48) heures à l'avance, l'immatriculation du camion et son heure d'arrivée.

4.2 Clause de réserve de propriété

Le transfert de propriété de nos produits est suspendu jusqu'à complet paiement du prix de ceux-ci par l'Acheteur, en principal et accessoires, même en cas d'octroi de délais de paiement. Toute clause contraire, notamment insérée dans les conditions générales d'achat, est réputée non écrite. De convention expresse, notre société pourra faire jouer les droits qu'elle détient au titre de la présente clause de réserve de propriété, pour l'une quelconque de ses créances, sur la totalité de ses produits en possession de l'Acheteur, ces derniers étant conventionnellement présumés être ceux impayés, et notre société pourra les reprendre ou les revendiquer en dédommagement de toutes ses factures impayées, sans préjudice de son droit de résolution des ventes en cours.

L'Acheteur ne pourra revendre ses produits non payés que dans le cadre de l'exploitation normale de son entreprise, et ne peut en aucun cas nantir ou consentir de sûreté sur ses stocks impayés. En cas de défaut de paiement, l'Acheteur s'interdira de revendre ses stocks à concurrence de la quantité de produits impayés.

La présente clause n'empêche pas que les risques des marchandises soient transférés à l'acheteur dès leur livraison à celui-ci.

4.3 Réclamation – Refus

L'Acheteur a le devoir d'examiner les marchandises lors de la réception. Les contestations sur la quantité livrée doivent nous être formulées par l'Acheteur dans les 3 jours suivant la date de livraison. Les contestations quant à la qualité doivent être formulées par l'Acheteur dans le délai le plus court et ne dépassant pas 2 semaines à compter de la date de livraison. Au-delà de ce délai de 2 semaines, l'Acheteur ne pourra nous réclamer les conséquences financières de l'utilisation d'un produit non-conforme.

Il est ici précisé que lors de livraisons de marchandises sous bobines, les contrôles de conformité à la réception incombent à l'Acheteur qui reste responsable jusqu'au débobinage effectif.

Les contestations ne seront pas recevables si la marchandise a été stockée dans des conditions préjudiciables à leur bonne conservation. En aucun cas nous ne pourrions être recherchés en dommages et/ou intérêts de retard, ni rendus responsables au-delà de la valeur de la marchandise reconnue défectueuse. L'Acheteur ne pourra engager aucun frais sans notre accord préalable.

4.4 Utilisation de la marchandise

Les marchandises sont réputées être utilisées dans les six mois suivant leur production. Compte tenu de la spécificité du matériau employé et de sa sensibilité aux fluctuations climatiques et atmosphériques, nous ne pourrions être tenus pour responsable des inconvénients résultant d'une utilisation tardive.

5 PAIEMENT

5.1 Facturation des marchandises

Elle est effectuée au moment de l'expédition ou, dans certains cas de marchandises gardées par nous, au moment de leur mise à disposition. Toutefois, nous pouvons éventuellement garder les marchandises à la disposition de l'Acheteur pendant un délai de 2 mois. A l'issue de cette période, nous facturerons automatiquement des frais de stockage représentant 1% de la valeur des marchandises par mois calendaire commencé et les marchandises seront elles-mêmes automatiquement facturées au plus tard 6 mois après leur date de mise à disposition, puis soit expédiées, soit détruites. Une contestation sur une fraction déterminée de la livraison ne justifie pas un refus de paiement des fournitures qui n'ont pas fait l'objet de contestation.

5.2 Conditions de paiement

Nos factures sont payables à 30 jours fin de mois, aucun escompte ne sera accordé pour paiement anticipé. Les effets de commerce adressés à l'Acheteur doivent être retournés dûment acceptés dans les délais conformes à la loi. Pour toute entrée en relation, il est d'usage de demander à l'Acheteur au minimum un acompte représentant la valeur des matières premières à approvisionner ainsi que des frais à engager. Des pénalités de retard sont dues à défaut de règlement dès le jour suivant la date de paiement qui figure sur la facture. Le taux de ces pénalités est de 20% par an, avec un minimum de 120 CHF. Une indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement d'un montant de 50 CHF par facture sera également exigible. La mise en recouvrement par voie judiciaire ou par tout organisme de contentieux entraîne en sus une majoration de 5% de la somme réclamée, avec un minimum forfaitaire de 120 CHF. Les mêmes dispositions sont appliquées en cas de procédures collectives.

6 RESPECT DES DISPOSITIONS SOCIALES

Toutes les commandes seront exécutées conformément aux lois et réglementations en vigueur concernant les règles de conduite énoncées dans l'engagement social de notre société et conforme aux conventions fondamentales de l'OIT. Nous certifions qu'aucun produit n'a été fabriqué, assemblé, ou emballé en recourant à un travail forcé, pénitentiaire, dangereux, dissimulé, et/ou au travail des enfants.

7 PROPRIETE INTELLECTUELLE

Tous les documents techniques et artistiques remis à nos clients demeurent notre propriété exclusive et ils doivent nous être rendus à notre demande. L'Acheteur s'engage à ne faire aucun usage de ces documents, susceptible de porter atteinte aux droits de propriété industrielle ou intellectuelle de notre société et s'engage à ne les divulguer à aucun tiers.

7.1 Propriété littéraire, artistique et industrielle – Reproduction

Lorsque nous réalisons sous quelque forme que ce soit, un travail impliquant une activité créatrice au sens du code de la propriété intellectuelle, les droits d'auteur découlant de cette création et notamment le droit de reproduction nous restent acquis et ne sont transférés à l'Acheteur que moyennant une convention écrite en ce sens. Sur le fondement des dispositions ci-dessus mentionnées, en tant que créateur d'un système informatisé de données, d'images d'un outil graphique, d'une matrice, d'un croquis, d'une maquette, de schémas, dessins, ... nous bénéficions en matière de droits d'auteurs de la protection découlant des dispositions légales.

7.2 Propriété littéraire, artistique et industrielle – Cession

La convention écrite de cession de droits d'auteur et notamment du droit de reproduction doit être expresse : elle ne saurait résulter, ni du fait que l'activité créatrice ait été prévue dans la commande, ni du fait qu'elle fasse l'objet d'une rémunération spéciale, ni enfin du fait que la propriété du support matériel du droit d'auteur soit transférée au client. Sauf convention spéciale d'exclusivité, nous pouvons à nouveau utiliser une création artistique réalisée par nos services.

7.3 Propriété littéraire, artistique et industrielle – Droit de reproduction – Contrefaçon

La passation d'une commande portant sur la reproduction d'un objet ou d'une nomination qui bénéficie d'une protection implique, de la part de l'Acheteur, l'affirmation de l'existence d'un droit de reproduction graphique à son profit. Il nous garantit, en conséquence, de plein droit, contre toute contestation de tiers.

8 PROTECTION DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL

La collecte de certaines données à caractère personnel concernant l'Acheteur est nécessaire au traitement des prestations et à la réalisation des commandes, ainsi qu'à l'établissement des factures. Ces données sont strictement confidentielles et exclusivement utilisées pour la bonne gestion du compte client de l'Acheteur. Il est rappelé que l'Acheteur dispose d'un droit d'accès permanent, de modification, de rectification et de suppression des données à caractère personnel le concernant. Pour exercer ce droit, l'Acheteur pourra adresser une demande par courriel à l'adresse suivante : « privacycustomers@autajon.com » ou un courrier postal à l'adresse suivante : Privacy Customer – Autajon Services – 36 route d'Espeluche – 26200 Montélimar – France. Cette demande sera traitée conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables.

9 FORCE MAJEURE – IMPREVISIBILITE

Toutes les commandes enregistrées comportent une réserve nous autorisant à suspendre, sans indemnité, nos engagements pris, dans les cas suivants : grèves, lock out, incendies, intempéries et autres cas de force majeure se présentant aussi bien chez nous que chez nos fournisseurs. De plus, si un changement de circonstance, imprévisible lors de la conclusion du contrat, nous rend son exécution trop onéreuse (prix matières premières, taux de service, ...), nous pouvons demander une renégociation du contrat à l'Acheteur au titre de la Théorie de l'Imprévision. En cas de refus ou d'échec de la renégociation dans un délai d'un mois, nous pouvons convenir de la résolution du contrat ou demander au juge de procéder à son adaptation.

10 COMPETENCE JURIDIQUE

En cas de contestation, et à défaut d'accord amiable, le Droit Suisse sera seul applicable et les tribunaux compétents de Veveyse seront seuls compétents.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1 PRICE OFFER AND ORDER

1.1 Purpose and Scope

All orders for products shall imply the Purchaser's unconditional acceptance and adherence to these General Terms and Conditions of Sale, which shall prevail over all of the Purchaser's documents, including inter alia all terms and conditions of purchase, unless otherwise expressly agreed in advance by our company. These General Terms and Conditions of Sale apply to all sales of products and services by our company, unless otherwise expressly agreed in writing by the parties prior to the order.

1.2 Term of the Offer

Unless another term is set, the price offer shall be binding on us for one (1) month.

1.3 Amendment and Cancellation

The cancellation or partial or complete amendment of the order shall only be admissible and valid if the two parties agree. We may bill all costs and expenses incurred in the preparation or fulfilment of the order to the Purchaser, if the latter requests the amendment or cancellation, including inter alia raw materials and equipment.

2 PRICE

2.1 Sales Unit – Tax and Packaging – Conditions of Carriage

Sales Unit : the prices are shown by unit, one hundred or one thousand, according to the type of product.

Tax : The price offer does not include tax.

Packaging : Packaging is included in the price. Unless otherwise stipulated in the offer, we shall be entitled to choose the packaging and packing.

Conditions of Carriage : Sales prices are "ex-works", "free carrier" or "free carrier to border" as applicable. In the event of an "ex-works" and "free carrier to border" sale, the goods are carried at the recipient's risk. In the event of damage or product shortage duly recorded on taking delivery and specified on the delivery note, the Purchaser shall be required to comply with the legal provisions.

2.2 Start-Up Costs

All preparatory documents, studies, drawings, sketches, models and equipment shall also be billed as a contribution to the start-up costs. However, these items shall remain our property. The storage times for said these tools are 18 months for hot-foil stamping, relief and die-cutting (offset plates and gang die-cutting forms are not kept).

2.3 Price Amendment or Revision

Price offers are established for work performed, delivered and billed based on the initially agreed terms and conditions between the Purchaser and our company. Any amendment to said terms and conditions by the Purchaser may result in a price amendment.

Moreover, regardless of the term, the validity of the prices is only maintained subject to stability of costs of raw materials and transport costs. In the event of a variation in these costs, we reserve the right to review our price offers as a result. We shall notify the terms and conditions of the price increases to the Purchaser, in the scope of pre-existing contracts or orders in progress.

3 FULFILMENT OF THE ORDER

3.1 "Printing approval form" process

The Purchaser must sign a printing approval form and/or engraving approval form. We are not liable for the printed quality of models that are ready to print or formatted pages which we receive from the Purchaser. We are also not required to correct spelling mistakes and linguistic and grammatical mistakes. In the event where machine verification is used for the colour shades, only slight amendments may be envisaged. The first three hours of machine use are free and the following hours shall be billed. Waiting time shall be billed in the same way.

N.B. : Any amendment to the initial order by or on behalf of the Purchaser shall be billed as "author's corrections". Wasted raw materials shall also be billed.

3.2 Acceptable Quantity Levels

Deliveries of underruns or overruns by + or - 10% shall be deemed to be acceptable by the Purchaser at the unit price for the order.

3.3 Acceptable Quality Levels

They are materialised by a tri-colour scheme or a defect range board. All work shall be performed using raw materials normally available. All specific requirements must be notified by the Purchaser when requesting the price. Differences resulting from the type of work to be performed are explicitly accepted by the Purchaser.

3.4 Identification

Unless otherwise stipulated by the Purchaser, we are authorised to print the name, logo, company number on our products that we produce provided that they are initially stated on the printing approval form.

3.5 Ownership of Production Inputs

Production inputs are consumables required to properly fulfil the order and shall remain our exclusive property, even if contribution costs are billed in accordance with Article 2.2. We are not required to keep these inputs.

3.6 Materials Supplied by the Purchaser

Any materials supplied by the Purchaser must be insured thereby at all locations. The Purchaser shall accordingly expressly release us from any liability whatsoever in the event of complete or partial damage or loss, due to any reason whatsoever.

4 DELIVERY AND TAKING DELIVERY OF THE GOODS

4.1 Delivery Times

The accepted delivery times are stated on our confirmation. They may be challenged if the Purchaser does not provide all documents required for production in due course or if a change in circumstances, unforeseeable at the time of the conclusion of the contract, makes its execution too onerous for us (cf. article 9). Unless otherwise stipulated, the goods shall be deliverable and billable as soon as they are completed. We do not accept any late performance indemnity or penalty stipulated by the Purchaser. For "ex-works" carriage, the Purchaser must without fail provide us with the registration number of the lorry and the arrival time at least 48 (forty-eight) hours in advance.

4.2 Reservation of Ownership Clause

Transfer of the ownership of our products shall be suspended until full payment of the price (principal and incidental costs) is made by the Purchaser, including where payment extensions are granted. Any conflicting provision, inter alia inserted in the general terms and conditions of purchase, are deemed unwritten. It is expressly agreed that our company may invoke its rights under this reservation of ownership clause, in relation to any of its debts, over all products in the Purchaser's possession. Such products shall contractually be deemed to be unpaid products, and our company may recover them or claim them as compensation to offset its unpaid invoices, without prejudice to the cancellation of sales in progress.

The Purchaser may only resell its unpaid products in the scope of the normal running of its company, and may not under any circumstances pledge or grant a security over its unpaid inventory. In the event of non-payment, the Purchaser shall refrain from reselling its inventory up to the quantity of the unpaid products.

This clause shall not prevent the risks of the goods being transferred to the Purchaser with effect from delivery thereof.

4.3 Claim – Refusal

The Purchaser shall be required to examine the goods on taking delivery. Any claims relating to the quantity delivered must be submitted to us by the Purchaser within three (3) days with effect from the delivery date. Claims relating to quality must be submitted by the Purchaser as soon as possible within two (2) weeks with effect from the delivery date. After the 2 weeks from the delivery date, the Purchaser may not claim the financial consequences of the use of a non-compliant product.

It is explicitly stated here that in the case of deliveries of goods in coils, the compliance checks are the responsibility of the Buyer who remains responsible up until the fully effective unwinding.

Claims shall not be admissible if the goods have been kept in conditions that may compromise the proper storage thereof. No compensation and/or interest for late performance may be claimed from us under any circumstances and we shall not be held liable above the value of the goods acknowledged as faulty. The Purchaser shall not incur any costs without our prior consent.

4.4 Use of the Goods

The goods shall be deemed to have been used within six (6) months after production thereof. In view of the specific nature of the materials used and the sensitivity thereof to climatic and atmospheric changes, we shall not be held liable for any negative consequences resulting from late use of the goods.

5 PAYMENT

5.1 Invoicing for Goods

Invoicing shall be carried out when the goods are dispatched or in some cases kept by us when they are made available for collection. However, we may keep goods available for collection by the Purchaser for up to two (2) months. At the end of this period, we shall automatically bill storage costs representing 1% of the value of the goods per calendar month started and the goods shall be automatically billed at the latest six (6) months after they are made available for collection, then either dispatched or destroyed. Any claim relating to a given part of the delivery shall not justify refusal to pay for supplies which are not subject to the claim.

5.2 Payment Terms

Our invoices are payable within 30 days from the end of the month. No discount shall be granted for early payment. Commercial papers sent to the Purchaser must be returned duly accepted within the time limits laid down by law. For any new business relationship, it is standard practice to ask the Purchaser to pay a minimum advance representing the value of the raw materials to be supplied and the costs to be incurred. Late payment penalties shall be due in the event of non-payment on the day after the payment date stated on the invoice. The rate of these penalties is 20% per year, with a minimum of 120 CHF. A fixed debt recovery fee amounting to 50 CHF per invoice shall also be due. Debt recovery by a court or any other debt collection agency shall give rise to a 5% surcharge applied to the amount claimed, with a fixed minimum amount of 120 CHF. The same provisions shall apply in the event of collective proceedings.

6 COMPLIANCE WITH EMPLOYMENT LAW

All orders are fulfilled in accordance with laws and regulations in force concerning the rules of conduct set out in our company's social commitment and in compliance with ILO's fundamental conventions. We certify that no product has been manufactured, assembled or packaged using forced, prison, dangerous, undeclared and/or child labour.

7 INTELLECTUAL PROPERTY

All technical and artistic documents provided to our customers shall remain our exclusive property and must be returned to us on request. The Purchaser undertakes not to use these documents in any way that may infringe our company's industrial or intellectual property rights and undertakes to refrain from disclosing them to third parties.

7.1 Literary, Artistic and Industrial Property – Reproduction

When we carry out any work in any form whatsoever involving a creative activity within the meaning of the Intellectual Property Code, copyright deriving from such creation and, inter alia, the right of reproduction shall be held by us and shall only be transferred to the Purchaser pursuant to a written agreement to this effect. On the basis of the above-mentioned provisions, in the capacity as creator of a computerised data system, images on a graphic tool, matrix, sketch, model, diagrams, drawings, etc., we enjoy the copyright protection deriving from the legal provisions.

7.2 Literary, Artistic and Industrial Property – Assignment

The written agreement on the copyright assignment and, inter alia, right of reproduction must be express : it shall not result from the creative activity being specified in the order or the creative activity being subject to specific remuneration or lastly ownership of the physical form of the copyright being transferred to the customer. Unless a specific exclusivity agreement is entered into, we may reuse an artistic creation designed by our departments.

7.3 Literary, Artistic and Industrial Property – Right of Reproduction – Infringement

Placing an order relating to reproduction of an item or name which benefits from protection implies the Purchaser's assertion of the existence of a graphic right of reproduction in his/her favour. The Purchaser consequently warrants us from and against all third-party claims.

8 PERSONAL DATA PROTECTION

Collecting personal data on the Purchaser is necessary to process services, fulfil orders and draw up invoices. This data is strictly confidential and exclusively used for the proper administration of the Purchaser's customer account. It is pointed out that the Purchaser has a permanent right to consult, modify, rectify and delete his/her personal data. To exercise this right, the Purchaser may send a request by email to the following address : "privacy.customers@autajon.com" or by letter sent by post to the following address : Privacy Customer - Autajon Services – 36 route d'Espeluche – 26200 Montélimar – France. This request shall be handled in accordance with applicable legal and regulatory provisions.

9 FORCE MAJEURE EVENT – UNFORSEEABILITY

All registered orders contain a reservation authorising us to suspend our commitments made, without compensation, in the following cases : strikes, lockouts, bad weather and other force majeure events occurring at our premises and at our suppliers' premises. Moreover, if a change in circumstances, unforeseeable at the time of the conclusion of the contract, makes its execution too onerous for us (prices of raw materials, service rates,...), we may request a renegotiation of the contract from the Buyer under the Theory of Unforeseeability. In the event of refusal or failure of the renegotiation within one month, we can agree to the resolution termination of the contract or ask the judge to proceed with its adaptation.

10 JURISDICTION

In the event of a dispute and if an amicable solution cannot be reached, Swiss law shall exclusively apply and the competent courts of Veveyse will have exclusive jurisdiction.